



ALTZAKO HISTORIA MINTEGIA

ahm@altza.net

Lau-Haizeta, 21-3. ezk. 20017 ALTZA

Lege gordailua: SS103/97

# ESTIBAUS

www.altza.net

NUMERO 34 / 2004KO abendua

## Felixiano Udakiola, bertsozaletasunaren lekukoa

Altzaren historian errotua egon da bertsozaritzaren inguruko zaletasuna. Halere, hutsune nabarmena gertatu zaigu gai honen inguruan, hau da, bertsoari eta bertsozaleen lekukotasuna ez geratzea, edo gutxienez ez guk nahi genukeen adina. Denbora, bizitzarekin batera, aurrera doa geldiunerik gabe. Beraz, berandu baino lehen, zaletasun horren testigantza jaso nahi izan dugu. Horretarako, Felixiano Udakiola-rengana jo dugu, Altzako Lardi-txiki baserrikoa.



Felixianok amarengandik jaso zuen bertsozaletasuna eta geroztik, bertso zaharrak eta berriak ikasi, kantatu eta gorde ditu bere baitan, memoria ikaragarria duela erakutsiz. Horrez gain, ez da makala kantatzeko duen dohaina. Horregatik, Felixianoren lekukotasuna etorkizunerako modu hobereanean gordea gera dadin, grabaketa eskuera zeuden baldintza hobereenetan egin behar zen: Felixiano Udakiolak bertsoak aukeratu eta kantatu egin zituen, Luis Mari Rallak aurkeztu, Urtzi Alfaro eta Antxon Alfaro kameraz arduratu ziren, eta Xabier Bermudez soinuaz. Azkenik, Antxon Alfaro guztiaren muntaketaz arduratu da.

Emaitzarekin gustura geratu gara. Saioak hiru ordu laurdeneko iraupena dauka eta Felixianok kantatzen dituen bertsoak hauek dira:

Amuriza-ren "Mendian gora"; Lizaso eta Agirrerren arteko "Euskera eta Euskalerrinari" jarritako bertsoak; Oiartzungo Mitxelenak trenak harrapatutako semeari errukia eskaturik jarritakoak; Txirritari neska batek

egindako proposamenaren aurrean ezezko erantzuna emandakoa; Gazteluk andregaiari botatakoak; Senar-emazte baten bakoitzaren kexak; Mitxelenari, ofizio lanean, andregaia lekaime joan zenekoa bost urte elkarrekin ibili ondoren; Martuteneko Odriozolaren jatetxearen semeak jarritakoak, Donostiako San Martzial kalera zerbitzatzera joan eta haurdun geratutako neskaimearen historia, gero berarekin ezkondu baitzen.

Norenak diren ez dakizkigun moxkor batekin ibilitako gora-beherak; Bordazar baserriko Xalbador Zapirainek, Atañoek, bere aitari zuzendutakoak, familia bere bi anaiei gertatutakoak azalduz; Lazkao Txikik bere amaren bularrari jarritako bertsoa; Basarriren "Mundu honetako arrokeriei" jarritakoak; Azpillagaren Donostiako saio batean botatako agurra; Egañak "Iriparrari" jarritakoa; Lasartek "Mutil zahar baten ingurukoak" kantatutakoak; eta azkenik, bere amarengandik ikasitako bertsoa: "Aitontxo bat mendian".

Dagoeneko, bertsozalaren batek baino gehiagok eskatu digu saioaren kopia bat. Beste norbait ere interesaturik balego, harremanetan jar dadila Altzako Historia Mintegiarekin kopia nola eskuratu jakiteko (ahm@altza.net - 649.496.607).



Estibaus-1



## Altzako Tokiko Bilduma Tomas Paulis-en emate berri bat

Hemendik aurrera Altzako historia grafikoa hobeto ezagutzeko parada eman digu Tomas Paulis herrerratarak. Oraingo honetan, Altzako Historia Mintegiari 1000 negatibotik gora kopiatzeko utzi dio eta. Aurreko mendeko 50. hamarkadatik 1980. urte arte Herrera auzoak jasandako aldaketak ikustea izango da posible emari honi esker.

Festetan, hirigintzan, modan zein kiroletan denboraren eragina azaltzen zaigu argazki bilduman zehar. Gainera, Herreran oso ezagunak izan diren pertsonaiak eta elkarteak gogoratzeko aukera paregabea izango dugu.

Beste aldetik, Altzako ondare dokumentala berreskuratzeko eta

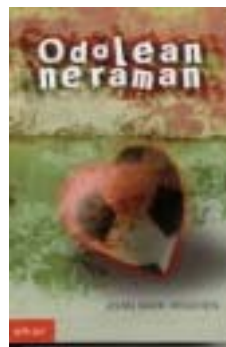
zabaltzeko Tomas Paulisen konpromisoa nabarmendu nahi dugu. Berak pentsatzen duenez, bilduma bat herritarren dastatzearekin aberastenda, gure altxor preziatuenak gure herrikideen oroipenekin bat egiten duelarik.

Horregatik, gure elkartetik, Altzako memoria dokumentalaren babesean eta zabalkuntzan laguntzera deitzen dizuegu. Gure komunitateak aurreko garaietan izandakoaren memoria galtzeko dagoen arriskutik ihes egiteko (Donostiako Udalak edo/ta Donostia Kulturak Altzarekiko duen jarreran besterik ez dugu pentsatu behar) denon kolaborazioa ezinbestekotzat jotzen dugu.

## Publicaciones

Los socios de AHM, Juan Carlos Mora y Joan Mari Irigoien, han publicado estos últimos meses sendos libros de historia y literatura.

Juan Carlos Mora, joven historiador pero con una ya dilatada experiencia en la investigación histórica, ha publicado una síntesis de la historia de Olaberria, desde sus orígenes hasta 1804, año de su desanexión de Lazkao. Una edición bilingüe, en formato grande y muy cuidada en su presentación, en color y bien acompañada de ilustraciones, que arroja un contenido sustancioso, ofreciendo una idea clara del devenir histórico de Olaberria, sin perderse entre los abundantes datos que presenta. Este nuevo trabajo, que por primera vez firma en solitario, se suma a los ya numerosos artículos y monografías publicadas hasta el presente en colaboración con otros autores. Nos gustaría que esta publicación sea un acicate más que le lleve a culminar la tesis doctoral que está realizando sobre el linaje tolosarra-donostiarra de los Idiakez.



Por otro lado, Joan Mari Irigoien ha publicado recientemente su última novela titulada «Odolean neraman». En su nuevo trabajo, en la línea de su anterior novela «Ipuin batean bezala» que tanto éxito tuvo, narra la historia de

un joven alzatarrar, émulo del legendario futbolista brasileño Garrincha, que vive con gran intensidad el fútbol y bien dotado para este deporte, cualidades que le llevarán desde las filas del Sporting de Herrera a los más altos niveles de la competición futbolística con el Barça y la selección. Pero, como en otros órdenes de la vida, junto al éxito y la fama vendrá también su perdición, en forma de drogas y una sexualidad vacía que pondrá patas arriba su vida personal. Con esta novela, Irigoien quiere abordar una crítica de la sociedad actual, con algunos tintes de humor, y escrita en un lenguaje cuidado pero que, a la vez, se hace fácil de leer. «Odolean neraman» se añade a su ya larga lista de libros publicados que le convierten en un referente imprescindible de la literatura en euskara actual.

## Hautsa Kenduz VIII

A lo largo del año 2005 tenemos previsto la publicación de un nuevo número de Altza-Hautsa Kenduz, que vendrá a hacer el número ocho de la colección. Queremos aprovechar esta ocasión para invitar tanto a los alzatarras como a los amigos y amigas de Altza a que se animen a participar en la realización de este número.

Como es sabido, el objetivo de Hautsa Kenduz es trabajar la memoria colectiva de los alzatarras, a modo de trampolín de ideas y experiencias que, de una forma abierta, permite compartir la memoria personal, en sus numerosas facetas y desde muy distintas perspectivas, todo ello al servicio del resto de la comunidad. Cada nuevo número que abordamos es también un nuevo reto para mejorar. Somos conscientes de las limitaciones en las que nos movemos pero, con lo realizado hasta el presente, tenemos la confianza de haber cumplido con este objetivo en unas condiciones de libertad y sinceridad, que por desgracia no se dan en otros órdenes de nuestra sociedad.

## 2005. urteko egutegia

Aurreko urteetan bezala aurten ere Altzako Historia Mintegiak bere egutegia argitaratu du. Egutegia denboraren igarotzearen adierazpena da eta horregatik, Altzako udaletxearen eguzki-erlojua oinarri hartuta, zahartzaroa eta haurtzaroa dira 2005. urtea ilustratzeko aukeratu ditugun argazkiak. Argazkilariak Manuel M. Antia eta Larumbe dira. Hirugarrenaren abizena ez dugu ezagutzen, egileak bere argazkia errekonozitu egiten badu gurekin harremanetan jar dadila. Edizio honetan Zyma grafikagintza, Berpiztu taldea, Ipotx taberna eta Auzoa merkatarien elkartearen laguntza izan dugu. Mila esker zuen laguntzagatik.

## Fusilamientos y Guerra Civil en Bidebieta

La Sociedad de Ciencias Aranzadi está llevando a cabo una investigación sobre los fusilamientos y ejecuciones sumarísimas que se realizaron durante y después de la Guerra Civil. Hay noticias fidedignas de que el ejército franquista utilizó el campo de tiro de Bidebieta para fusilar a prisioneros de guerra, sobre todo en el periodo que va de la caída de Gipuzkoa al final de la guerra. Sin embargo, se está tratando de documentar más y mejor todos esos hechos y para ello se necesita que todo aquel que tenga algún testimonio que pueda ser de interés para la investigación lo ponga a disposición de Aranzadi, bien poniéndose en contacto directo con dicha sociedad (Ekain Martínez, 943466142) o a través de AHM.



Excursión a IZAGAONDOA (06-11-04)

# Lista de Correo ALTZANET

Foro de noticias de y para los/as altzatarra

Hace ya varios años dentro del proyecto Altzanet pusimos en marcha una lista de correo. El objetivo de la puesta en marcha de ese espacio virtual era ofrecer a todos/as los/as altzatarra, así como a aquellas otras personas que se identifican con nuestra comunidad, la posibilidad de compartir opiniones, preocupaciones, informaciones de las asociaciones, de actos culturales, deportivos, reivindicativos,... o toda aquella información u opinión que pudiera ser de interés para la comunidad altzatarra.

En la actualidad casi doscientas personas compartimos este espacio virtual de intercambio de información y discusión a través del correo electrónico.

Si todavía no formas parte de la lista, el procedimiento para darte de alta en la misma, es muy sencillo, basta con acceder a la página principal de Altza ([www.altza.net](http://www.altza.net)) y escribir en la parte superior derecha tu dirección de correo electrónico y a continuación presionar el boton «enviar».

Si tienes cualquier dificultad con este procedimiento no dudes en ponerte en contacto con el responsable de la página web ([webmaster@altza.net](mailto:webmaster@altza.net)).



Konekta zaituz Altzarekin

[www.altza.net](http://www.altza.net)

## Presentación de la iniciativa social Altzan Bizi Herri Ekimena

Hoy 17 de Noviembre de 2004, fecha en la que se cumple un año más de la anexión de la Villa de Altza al Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián, hace ya 65 años, queremos aprovechar esta circunstancia para presentar una nueva iniciativa de carácter social comunitario: **ALTZAN BIZI Herri Ekimena**. Una iniciativa que nace con el compromiso de trabajar por la mejora de la calidad y condiciones de vida de las personas que en la actualidad configuramos la comunidad de Altza, así como para ser parte activa en el diseño del modelo de comunidad que entre todas y todos hemos de hacer realidad en Altza en un futuro, queriendo sumar así nuestra voz y nuestro trabajo con el de todas las asociaciones, colectivos, agentes sociales, técnicos e instituciones que, desde sus ámbitos específicos de trabajo, están comprometidos en la misma tarea.

Desde ALTZAN BIZI Herri Ekimena apostamos decididamente por la **reparación histórica** que el Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián debe a nuestra comunidad, incluso desde el momento mismo de su anexión, ya que siguen sin cumplirse los acuerdos estipulados en el Acta de Anexión. Esto en la actualidad entendemos que se puede concretar en los siguientes puntos:

1.- Regeneración integral de Altza. Históricamente y desde la anexión de nuestra comunidad al municipio de Donostia-San Sebastián en el año 39, Altza ha sufrido una desatención y trato desigual, incluso discriminatorio, en comparación con el desarrollo de otros barrios de la ciudad, por parte de su actual Ayuntamiento, con la promoción de un desarrollo urbanístico insostenible y caótico, falta de recursos y equipamientos..., Algo que se ve todavía más agravado con los nuevos proyectos urbanísticos que el Ayuntamiento contempla



ejecutar en nuestra comunidad (Auditx-Akular-Landarro, Lardi Alde-Nerecan...). Creemos que este no es el momento de proponer este tipo de actuaciones, sino el de plantear un serio proyecto de regeneración integral de Altza, con el objeto fundamental de que I@s vecin@s tengamos un nivel de vida cuando menos equiparable, al del resto de ciudadan@s de Donostia-San Sebastián.

2.- **Descentralización administrativa de Altza**. Las personas que integramos ALTZAN BIZI Herri Ekimena, tenemos la convicción de que sólo mediante un sistema de administración descentralizado que nos dote a I@s vecin@s de Altza de un órgano de gestión propio, se podrán identificar y defender mejor los intereses de Altza. Por ello proponemos iniciar un proceso de participación abierto, participativo y transparente, en el que junto a nuestro colectivo puedan participar los diferentes agentes de la comunidad de Altza, y en última instancia, I@s vecin@s de la misma que así lo desearan, para definir un modelo de descentralización administrativa para Altza. Una definición de modelo en la que también habrá de participar el Ayuntamiento de Donostia.

Entendemos que para llevar adelante todo este proceso es necesario promover un modelo de participación comunitaria de carácter abierto, democrático, plural, vinculante que integre e implique a los diferentes agentes sociales y políticos que actualmente trabajan en nuestra

## JAIOTETXEARI

Autopista dela eta beste, hamaika baserri hankaz gora joan dira Euskal Herrian: Donostia aldeko Otxoki da bat. Honela kantatu dio Patxi Otxokik bere baserriari:

Jaiotzetikan ohituak geunden baserri zabal batian, kanpo lanian jarraitu degu joan diran zenbait urtian; egun batetik bestera danok sartu gaituzte lurpian: kalian bizi beharra lau paretaren erdian! Han utzi ditut aran arbolak, utzi ditut gereziak, han utzi ditut piko, udare, sagar geza ta gaziak; nere bihotzen bana zuten han dauden arbola guztiak; nere barrena samindutzen du horrela galtzen utziak: oraingo txandan puxka gozorik galdu du Euskal Herriak.

(Arantzazuko egutegitik hartua)

comunidad. **Creemos que ha llegado el momento de proponer una alternativa seria y de calado para Altza.**

En la Villa de Altza, a 17 de Noviembre de 2004

ALTZAN BIZI Herri Ekimena  
Txapiñene 3, behea  
20017 Altza-Gipuzkoa  
www.altzanbizi.org  
altzanbizi@hotmail.com  
943.578.198



**gizarte ekintza  
obra social**